



TAITO CITY LIFE NEWS

2024.12 Vol. 37

발행 타이토구 총무부 인권·다양성추진과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 전화: 03-5246-1116

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다. 수속하는 창구에서 상담해 주십시오. 또한 언어에 따라 대응할 수 있는 시간대가 다릅니다.

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 필리핀어 (타갈로그어), 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어, 인도네시아어, 크메르어, 미얀마어, 말레이어



시간대는 이곳에서 확인해 주십시오



일본어를 공부합시다!

●어린이 일본어 교실

일본어가 모국어가 아닌 초등학교·중학생을 대상으로 기본적인 일본어를 가르치는 '어린이 일본어 교실' 을 실시하고 있습니다.

【교실 운영일】 (예정)

2025년 1월 12일(일) · 19일(일) · 26일(일)
2월 2일(일) · 9일(일) · 16일(일) · 23일(일)
3월 2일(일) · 8일(토) · 16일(일) · 23일(일) · 30일(일)

※ 3월 8일만 토요일에 실시합니다. 주의해 주십시오.

【시간】 오전 9시 30분부터 오전 11시 30분까지

【장소】 평생 학습 센터

【수강료】 무료

【모집 시작】 12월 2일(월)

※ 정원이 차면 접수를 종료합니다. 많은 분들이 신청한 경우는 처음 신청하는 분을 우선합니다. 이해를 부탁드립니다.



자세한 내용은 이곳을 확인해 주십시오.

●일본어 학습 지원 서클

타이토구에는 일본어를 공부할 수 있는 자원 봉사자 서클이 있습니다. 신청이나 예약은 필요 없습니다. 서클이 활동하고 있는 시간·장소에 직접 방문해 주십시오. 자세한 내용은 타이토구 홈페이지를 참조해 주십시오.

※일본어를 지도하는 사람·직원도 모집 중입니다.



자세한 내용은 이곳을 확인해 주십시오.

온라인 일본어 학습

온라인으로 일본어를 학습할 수 있는 홈페이지를 소개합니다. 일부 무료 사이트도 있으므로 각 홈페이지를 확인해 주십시오. 여기에 게재되어 있는 홈페이지 이외에도 타이토구 홈페이지에서 소개하고 있습니다.



이곳을 확인해 주십시오

~ 일상 생활에서 사용하는 일본어 ~

연결되고 넓어지는 일본어를 통한 생활 (문화청)



생활에 필요한 일본어를 배우기 위한 동영상 콘텐츠가 많이 있습니다. 생활의 장면을 재현한 동영상·일본어 기초 지식을 학습할 수 있습니다.



<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

~ 일상 뉴스·직장에서 사용하는 일본어 ~

NHK WORLD-JAPAN (NHK)



NHK의 일본어 학습 프로그램 포털 사이트입니다. 일본어 초급 프로그램이나 일본에서 일하고 있는 사람을 위한 프로그램 등 초보자부터 중급자가 배울 수 있습니다. 또한 알기 쉬운 일본어를 사용한 뉴스를 들을 수 있습니다.



<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/learnjapanese/>

~ 초등학교·중학생 자녀 ~

일본어 학습 (도쿄도 교육 위원회)



외국인 아동·학생이 학교 생활의 정보 및 필요한 회화를 기본부터 배울 수 있습니다. 귀여운 일러스트가 있어 아이들도 알기 쉽습니다.



https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/learning_japanese.html

~ 중학생·고등학교 자녀 ~

Erin's Challenge! I Can Speak Japanese. Contents Library (The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Urawa)



일본의 고등학교 생활을 무대 한 풍부한 동영상으로 일본어와 일본 문화를 학습할 수 있습니다.



<https://www.erin.jpf.go.jp/>

~ 회화와 문법으로 배우는 쉬운 일본어 ~

NHK 쉬운 일본어 (Easy Japanese) (NHK)



일본어 초급 강좌입니다. 쉬운 일본어의 회화편과 문법편이 있습니다. 주요 문구의 설명·레슨으로 배운 후에는 연습 문제에 도전할 수도 있습니다.



<https://www.nhk.or.jp/lesson/en/>

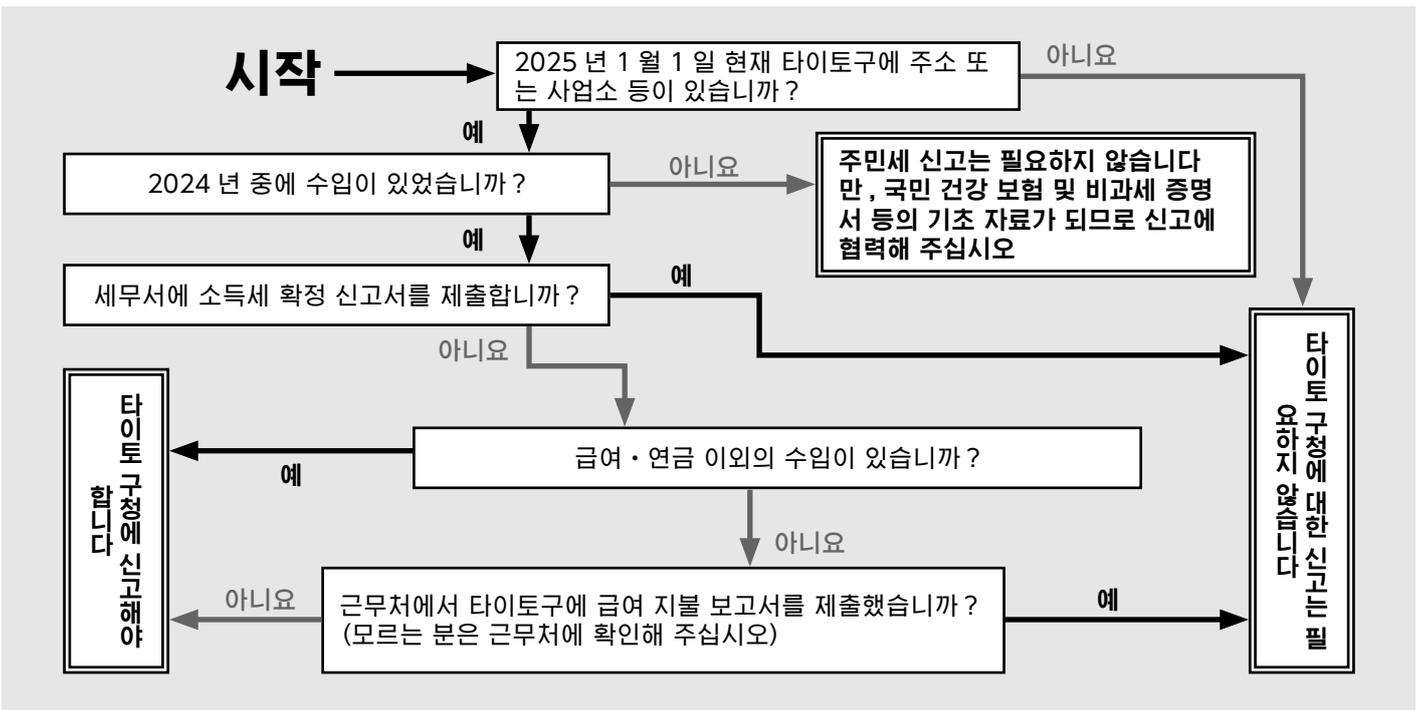
수입 (소득) 이 있는 분은 주민세 (특별 구민세 · 도민세) 를 신고해야 합니다

주민세란 거주하는 구시정촌에서 과세되는 세금입니다. 거주하는 지역의 행정 서비스를 실시하기 위한 재원이 되며, 일정한 수입 (소득) 이 있는 분에게는 납세가 의무화되어 있습니다.

주민세는 세무서나 구청에 제출된 신고서 등을 바탕으로 계산됩니다. 따라서 1월부터 12월까지의 수입 (소득) 상황을 다음 해 1월 1일 시점에서 거주하는 구시정촌에 다음 해 3월 15일까지 신고하게 됩니다.

타이토구에서는 신고가 필요하다고 생각되는 분에게 신고서를 보내 드리고 있습니다. 필요 사항을 기재한 후 구청의 과세계 창구 또는 우편으로 제출해 주시기 바랍니다. 신고서를 받지 못한 분이나 궁금한 점이 있는 분은 아래로 문의해 주십시오. 또한 세무서에 소득세 확정 신고를 한 분은 주민세 신고서를 제출할 필요가 없습니다.

★신고가 필요한 분이란 아래를 참고해 주십시오



신고서는 우편으로도 접수합니다. 동봉된 회신용 봉투를 이용해 주십시오.

【문의】 세무과 과세계 전화: 03-5246-1103~5

국민 연금 가입을 잊지 않았습니까?

국민 연금은 피보험자가 노령이 되었을 때, 부상이나 질병으로 인해 장애인이 되었을 때, 사망했을 때 일정 조건을 충족하면 연금을 지급하는 제도입니다. 국민 연금은 회사 등에 취직하여 후생 연금에 가입한 분을 제외한 20세 이상 60세 미만의 모든 분이 가입해야 하는 연금 제도입니다. 일본에 거주하는 외국인도 대상이며, 국민 연금 보험료를 납부해야 합니다.

국민 연금 보험료는 16,980 엔 (2024년도 · 월액 일률) 입니다.

보험료를 납부하기 어려울 때는 학생이나 소득이 적은 사람을 대상으로 한 면제 제도가 있습니다. 면제 대상이 되려면 신청해야 합니다. 구청이나 연금 사무소에서 신청해 주십시오.

보험료를 납부한 월수와 보험료 면제 등을 받은 월수를 합하여 120개월 (10년) 이상이면 원칙적으로 65세부터 노령 기초 연금 급부를 받을 수 있습니다. 급부를 받을 수 없는 경우에도 6개월 이상 보험료를 납부하고 일본을 출국한 외국인은 탈퇴 일시금을 신청할 수 있습니다.

자세한 내용은 우에노 연금 사무소 (전화: 03-3824-2511) 에 문의하거나 일본 연금 기구 web 사이트 (<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>) 를 참조해 주십시오.

【문의】 구민과 국민연금계
전화: 03-5246-1262



이곳을 통해서도
접속할 수 있습니다.

24 시간 365 일 질문할 수 있습니다!

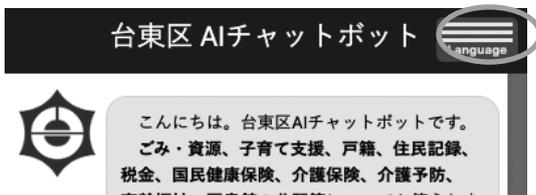
▶ AI 챗봇을 사용합시다

[어떻게 사용합니까?]

- ① 타이토구 홈페이지 오른쪽 하단에 있는 마크를 클릭합니다.



- ② 열린 페이지 오른쪽 상단에 있는 'Language' 버튼을 클릭합니다. 원하는 언어를 선택합니다.



- ③ 질문합니다.

대응 언어 : 영어, 중국어 (간체·번체), 한국어, 베트남어, 필리핀어 (타갈로그어), 네팔어, 태국어, 프랑스어, 미얀마어, 우즈베크어, 인도네시아어, 러시아어, 몽골어, 우크라이나어

【문의】 홍보과 전화 : 03-5246-1023

'홍보지 타이토' 를 확인해 주십시오!



'홍보지 타이토'에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 '카탈로그 포켓'을 이용하면 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ '카탈로그 포켓'을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 '타이토구'라고 검색해 주십시오.

【문의】 홍보과
전화 : 03-5246-1021



Android



iOS

타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 109개 언어로 볼 수 있습니다.
언어 : 영어, 중국어 (간체), 중국어 (번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶ 방법

- ① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Foreign Language' 버튼을 누른다

'Foreign Language' 버튼을 누른다



- ② 언어를 선택한다.

【문의】 홍보과 전화 : 03-5246-1021

YouTube '타이토구 공식 채널' 을 참조해 주십시오

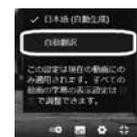
타이토구가 제작한 홍보 프로그램 (뉴스)이나 영상을 YouTube를 통해 배포하고 있습니다. YouTube의 자동 번역 기능을 사용하여 자막을 표시할 수 있습니다.



- ① 동영상 오른쪽 아래에 있는 자막 [CC] 버튼을 누른다



- ② ⚙️ 버튼에서 자막→자동 번역을 선택하고 언어를 선택한다



※ 스마트폰 등에서 재생할 경우는 영어 번역만 가능합니다.
※ YouTube의 자동 번역 기능을 사용하고 있으므로 올바르게 번역되지 않는 곳이 있습니다.
※ 동영상에 따라서는 자동 번역 기능을 사용할 수 없는 경우가 있습니다.

【문의】 홍보과 전화 : 03-5246-1041

매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간대 : 9시부터 17시까지

장소 : 구청 1층

취급 업무 :

- ◎호적 신고
- ◎주민표·인감 등록 증명서·호적 증명서의 교부
- ◎전출입·국민 건강 보험 가입 등의 신고
- ◎인감 등록·폐지
- ◎세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등
- ◎육아에 관한 각종 수당·어린이 의료비 지원의 신청
- ◎마이 넘버 카드 교부·신청 등
- ◎특별 영주자 증명서의 신청·교부
- ◎세금·보험료의 납부 상담
- ◎주민세 과세(비과세) 증명서 등의 교부
- ◎모자 건강 수첩의 교부
- ◎타이토구 순환 버스 '메구린'의 1개월권, 회수권, 1일권의 판매

병원을 찾을 수 있습니다

【전화】

'도쿄도 의료 기관 안내 서비스 히마와리'에서 병원을 찾을 수 있습니다.

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

전화 : 03-5285-8181

【인터넷】

'의료 정보넷 내비'에서 병원을 찾을 수 있습니다. (영어, 중국어, 한국어입니다)

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : 【구청】(타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

1층 : ◎호적주민서비스과

2층 : ◎개호보험과 ◎고령복지과

◎장애복지과 ◎국민건강보험과

3층 : ◎구민과 국민연금계 ◎수납과 ◎세무과

6층 : ◎육아·청년지원과 ◎방과 후 대책 담당

◎아동보육과

【구민 사무소】

◎서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)

◎남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

◎북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

타이토구 준야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

【장소】

타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합병원 내

※ 1층 구급 외래 접수처로 방문해 주십시오.

전화 : 03-3833-8381

※전문 의료 기관을 안내하는 경우가 있으므로 사전에 전화해 주십시오.

【접수 시간】

평일 월요일 ~ 토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분 ~ 오후 9시 45분

(진료는 오후 7시 ~ 오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉기

간 (8/14~16)·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8시 45분 ~ 오후 9시 45분

(진료는 오전 9시 ~ 오후 10시)



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~12:00
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~12:00
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~16:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1층)

【문의】 생활상담과 구민 상담실

전화 : 03-5246-1025

공원은 규칙을 지켜 이용합시다!

- 1** 쓰레기를 함부로 버리지 마십시오. 
- 2** 스포츠 코너 이외에서 공 놀이는 할 수 없습니다. 
- 3** 반려 동물을 풀어 놓거나 대변을 방치하지 마십시오. 
- 4** 비둘기나 고양이에게 먹이를 주지 마십시오. 
- 5** 야간과 이른 아침은 큰 소리 등의 소음을 내지 마십시오. 
- 6** 폭죽, 바비큐 등 화기의 사용은 금지입니다. 
- 7** 아동 유원과 어린이가 모이는 장소는 금연입니다. 

[문의] 공원과
전화 : 03-5246-1321

마을회 활동에 참가해 보시지 않겠습니까?

‘마을회’는 지역 주민들과 교류하며 안전하고 살기 좋은 마을을 목표로 활동하는 주민 조직입니다. 마을회 활동에 참가해 보시지 않겠습니까?

마을회에서는 이러한 활동을 하고 있습니다.

목적	활동
어려울 때는 모두 함께 돕기	일본은 지진이 많은 국가입니다. 호우 등의 재해도 많아지고 있습니다. 어려울 때 일본인도 외국인도 모두 함께 도울 수 있도록 근처에 살고 있는 사람들과 사이좋게 지내는 것이 중요합니다.
재해 발생을 대비한 연습 (방재 훈련)	재해 (지진이나 태풍 등) 발생을 대비하여 안전하게 대피하는 연습 등을 하고 있는 마을회도 있습니다. 함께 연습합시다.
재해 발생을 대비한 준비	물, 음식, 수도가 멈추도 사용할 수 있는 화장실 등 다양한 것을 준비하고 있는 마을회도 있습니다.
어린이 안전	매일 안심하고 학교에 다닐 수 있도록 마을회 사람이 길에 서서 안전한지 체크하고 있습니다.
마을 안전 (방법 순찰)	사고나 범죄가 없도록 마을회 사람이 마을 안을 걸어 다니며, 안전한지 체크하고 있습니다. 사고가 났을 때는 모두에게 알려 드립니다.
깨끗한 마을 만들기	지역의 청소, 재활용, 자원 회수 등
축제 등의 이벤트	본오도리 (춤), 축제, 오미코시 (가마), 정월의 떡 메치기, 운동회 등 다양한 이벤트가 있습니다.

누구나 참가할 수 있으므로 꼭 이웃에게 물어 보시기 바랍니다. 구청에서도 상담할 수 있습니다.

[문의] 구민과 전화 : 03-5246-1122

한부모 가정 고등 직업 훈련 촉진 대부 사업 ‘주택 지원 자금’

‘취직하고 싶다’, ‘지금보다 수입을 늘리고 싶다’ 라고 생각하고 있는 한부모에게 주택 임대료를 무이자로 대출해 드립니다. ※대출 송금일로부터 1년 이내에 취직하거나 지금보다 급여가 높은 직장으로 이직 등을 하고, 그 후 1년간 계속해서 일하며 수속을 실시하면 대출금 변제가 면제됩니다.

주택 지원 자금:

상한 40,000 엔 / 월 상한 12개월

다른 제도 (주거 확보 급부금) 와도 동시에 이용할 수 있습니다.

대상:

- ① 아동 부양 수당을 받고 있는 분
- ② 구청의 육아·청년지원과에서 프로그램 작성을 받은 분

③ 아래의 1~4 중 어느 하나를 목표로 하고 있는 분

- 1. 일을 하지 않던 사람이 취직하기
- 2. 지금보다 급여가 높은 직장으로 이직하기
- 3. 지금 직장에서 급여 올리기 (일하는 시간 늘리기, 자격증을 취득하고 수당 받기 등)
- 4. 안정적인 취업으로 이어지는 직장으로 이직하기 (일용직에서 정규직이 되는 회사로 이직하기 등)

이 밖에도 요건이 있습니다. 자세한 내용은 상담해 주십시오.

[상담]

타이토구 사회복지협의회 생활지원계
전화 : 03-5828-7547

도서관에 와 보시지 않겠습니까?

일본어 공부나 일본에 대해 배울 수 있는 책도 있습니다!

도서관에서는 영어·중국어·한국어로 쓰여진 책을 갖추고 있습니다.

일본에 대해 알 수 있는 책이나 일본어를 배울 수 있는 책 등도 빌릴 수 있습니다.

또한 중앙 도서관에서는 영어·중국어·한국어로 된 팸플릿을 무료로 배포하고 있습니다.

(예) 일본어 교실 안내, 방재 지도 (지진편) 등

꼭 도서관에 방문해 보십시오.

도서관 사용법

책을 빌릴 때는 '이용 카드' 가 필요합니다

책과 CD, DVD 를 빌릴 때나 예약을 할 때는 '이용 카드' 가 필요합니다.

타이토구에 거주·근무·재학 중인 분, 도쿄 23 구에 거주하는 분은 카드를 만들 수 있습니다.

주소를 확인할 수 있는 것 (채류 카드나 건강 보험증 등) 을 지참하여 도서관 카운터로 와 주십시오.

또한 근무·재학하시는 분은 근무·재학을 확인할 수 있는 서류도 필요합니다.



책 검색 자세히 보기



중앙 도서관 아사쿠사바시 분실 (국제 코너)

대출 자료 수 · 기간

	대출 자료 수	대출 기간
도서 · 잡지	15 권까지	2 주
CD	3 점까지	2 주
DVD · 비디오	2 점까지	1 주

자세한 내용은 도서관 홈페이지나 '외국인을 위한 생활수첩' 을 참조해 주십시오.

【문의】 중앙 도서관 전화 : 03-5246-5911

월요일 ~ 토요일 9:00~20:00

일요일 · 공휴일 9:00~17:00

(연말연시 · 셋째 목요일 · 특별 정리 기간 제외)

외국어 도서가 있는 주요 도서관

도서관명	소재지	전화 번호
중앙 도서관	니시 아사쿠사 3-25-16 평생 학습 센터 1 층 · 2 층	03-5246-5911
중앙 도서관 아사쿠사바시 분실	아사쿠사바시 2-8-7 아사쿠사바시 구민관 2 층 · 3 층	03-3863-0082
중앙 도서관 아나카 분실	아나카 5-6-5 아나카 방재 커뮤니티 센터 3 층	03-3824-4041
네기시 도서관	네기시 5-18-13 도영 네기시 5 초메 아파트 2 층	03-3876-2101
이시하마 도서관	하시바 1-35-16 3 층 · 4 층	03-3876-0854

방과 후 어린이 교실에 대해

방과 후 어린이 교실은 초등학생이 자신이 다니고 있는 초등학교에서 수업 종료 후에 그대로 학교에 남아 학교 안에서 학습이나 스포츠를 하면서 지낼 수 있습니다. 다니고 있는 모든 아동이 대상입니다.

2024 년도에 실시하고 있는 초등학교는 오른쪽의 15 개교입니다.

【시간】

수업 종료 후부터 오후 4 시 45 분까지 여름 방학 등의 장기 휴업 중에는 오전 8 시부터 오후 4 시 45 분까지 (일부 다른 학교가 있습니다).

【이용 방법】

이용에는 사전 등록 신청이 필요합니다. 등록 신청은 각 방과 후 어린이 교실에서 수시로 접수하고 있습니다.

【이용료】

등록 신청에 보험료 800 엔이 필요합니다. 자세한 내용은 각 초등학교 방과 후 어린이 교실에 문의해 주십시오.

【문의】

아동보육과 방과 후 대책 담당 전화 : 03-5246-1235

【실시 초등학교와 연락처】

방과 후 어린이 교실	전화 번호
우에노 초등학교 방과 후 어린이 교실	070-5266-8803
헤이세이 초등학교 방과 후 어린이 교실	090-6012-0085
네기시 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-5192-7024
토센 초등학교 방과 후 어린이 교실	090-9219-3357
시노부가오카 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-9748-3447
아나카 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-7241-1945
쿠로몬 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-5435-9762
타이쇼 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-5435-9784
아사쿠사 초등학교 방과 후 어린이 교실	090-1910-5358
쿠라마에 초등학교 방과 후 어린이 교실	090-3926-5292
히가시아사쿠사 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-7087-1460
마츠바 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-5192-6884
센조쿠 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-3529-0033
이시하마 초등학교 방과 후 어린이 교실	070-5045-8035
킨류 초등학교 방과 후 어린이 교실	080-4859-2646

【문의 시간】 토요일 · 일요일 · 공휴일 · 연말연시를 제외한 8:30~17:00(별도 기재되어 있는 경우를 제외)

▶ 다음 호는 2025 년 3 월에 발행될 예정입니다.